



Rapport Annwali tad-Direttur Sommarju 2008

Ritratti © ECDC

© Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard, 2009.

ISBN 978-92-9193-182-8

doi:10.2900/23186

Ir-riproduzzjoni hija awtorizzata, bil-kundizzjoni li jissema s-sors. Ir-ritratti kollha f'din il-pubblikazzjoni huma koperti mid-dritt tal-awtur u ma jistgħux jintużaw għal għanijiet oħra minbarra din il-pubblikazzjoni, jekk mhux bil-permess espress tas-sidien tad-dritt tal-awtur.

Avviż importanti:

Dan is-sommarju huwa pprezentat għal finijiet ta' informazzjoni biss. Filwaqt li ppruvajna nirriflettu l-ispirtu tad-dokument oriġinali, ċerti sfumaturi importanti setgħu ntilfu meta kien qed jinkiteb is-sommarju tiegħu. Il-qarrejja li jixtiequ jiksbu dikjarazzjoni awtoritattiva dwar l-attivitajiet tal-ECDC għandhom jikkonsultaw it-test sħiħ tar-*Rapport Annwali tad-Direttur 2008*. Dan huwa disponibbli online fuq: www.ecdc.europa.eu

Rapport Annwali tad-Direttur
Sommarju
2008



Marc Sprenger, President preċedenti tal-Bord ta' Ġestjoni, Direttur tal-ECDC Zsuzsanna Jakab u Dr. Miroslav Oukřý, Membru tal-Parlament Ewropew, fl-inawgurazzjoni taċ-Ċentru tal-Operazzjonijiet tal-Emerġenza tal-ECDC, 7 Marzu 2008.

2008: Sena ta' konsolidazzjoni u espansjoni

Mit-twaqqif tiegħu fl-2005, iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (European Centre for Disease Prevention and Control - ECDC) esperjenza tkabbir dinamiku. Fl-2008, iċ-Ċentru laħaq fażi kemm ta' konsolidazzjoni kif ukoll ta' espansjoni kontinwa, u issa qiegħed fit-triq it-tajba li jsir 'ċentru ta' eċċellenza' fil-ġlieda kontra l-mard infettiv fl-Ewropa, kif ukoll bħala sors ewlieni ta' informazzjoni għall-komunità xjentifika.

Għadd ta' kisbiet ewlenin urew li fl-2008 l-ECDC kien produttiv u indirizza b'suċċess il-ħtieġa għal reazzjoni msaħħa għat-theddida tal-mard li jittieħed fl-Ewropa. Iċ-Ċentru kkonsolida l-funzjonijiet tas-saħħa pubblika, saħħaħ il-kapaċitajiet tal-programmi tiegħu li huma speċifiċi għal kull marda, żviluppa aktar is-sħubijiet, u tejjeb l-istrutturi ta' tmexxija.

Ir-riżultati ta' evalwazzjoni indipendenti mmexxija minn konsulenti esterni u ffinalizzata fl-2008, jikkorboraw aktar il-kisbiet taċ-Ċentru. L-evalwazzjoni sabet li l-ECDC stabbilixxa 'preżenza ċara fix-xena internazzjonali'

u għamel 'kontribuzzjoni sinifikanti' għall-ġlieda kontra l-mard infettiv.

Ir-Rapport Annwali tad-Direttur 2008 mhux imqassar jiddeskrivi fid-dettal l-iżviluppi u l-produttività tal-ECDC matul is-sena li għaddiet. Dan is-sommarju jenfasizza l-kisbiet ewlenin.

Konsolidazzjoni tal-funzjonijiet tas-saħħa pubblika

Fl-2008, l-ECDC ikkonsolida aktar il-funzjonijiet tiegħu tas-saħħa pubblika sabiex jikkonforma ruħu aktar mal-mandat tiegħu kif speċifikat fir-Regolament li jistabbilixxi ċ-Ċentru. Dan kien jeħtieġ it-tisħiħ tal-attivitajiet tiegħu fl-oqsma tas-sorveljanza, tal-appoġġ xjentifiku, tal-istat ta' preparazzjoni u r-reazzjoni, tat-taħriġ, u tal-komunikazzjoni tas-saħħa.

Sorveljanza

Viżjoni u strateġija fuq żmien twil dwar is-sorveljanza fil-futur tal-mard li jittieħed fl-UE ġiet żviluppata u adottata fl-2008. Il-kisbiet ewlenin fil-qasam tas-sorveljanza kienu jinkludu:

- it-tnedija tat-TESSy ('Is-Sistema Ewropea ta' Sorveljanza') u t-tkomplija tal-iżvilupp tas-sistema għas-sorveljanza msaħħa;
- iż-żieda ta' aktar utenti tat-TESSy: issa hemm 115 utent minn 29 pajjiż, u d-dejtabejż għandha aktar minn 1.3 miljun rekord;
- it-trasferiment ta' tliet networks ta' sorveljanza oħra lill-ECDC, b'żieda mal-ħames networks li kienu diġà ġew ittrasferiti qabel l-2008; u
- impenn li wieħed jiffoka fuq kwalità tad-dejta mtejba u komparabbiltà bejn l-Istati Membri — għodda għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard li jittieħed.

Appoġġ xjentifiku

Fl-isforzi tiegħu li jsir katalizzatur għar-riċerka dwar is-saħħa pubblika u li jservi bħala sors ewlenin ta' parir xjentifiku fuq il-mard li jittieħed fl-Ewropa, l-ECDC, fl-2008:

- ippubblika 21 rapport xjentifiku dwar mard speċifiku, l-impatt tal-bidla fil-klima fuq l-epidemjoloġija, u l-piż futur tal-mard li jittieħed fl-Ewropa;



Johan Giesecke, Xjentist Ewleni tal-ECDC, fil-konferenza tal-ESCAIDE, f'Novembru 2008.

- organizza u mexxa t-tieni Konferenza Xjentifika Ewropea dwar l-Epidemjoloġija Applikata tal-Mard Infettiv (European Scientific Conference on Applied Infectious Disease Epidemiology - ESCAIDE) f'Berlin, li għaliha attendew aktar minn 500 espert tas-saħħa minn madwar l-Ewropa kollha;
- ippubblika gwida xjentifika dwar l-introduzzjoni tat-tilqim kontra il-papillomavirus tal-bniedem (HPV) fl-Ewropa u dwar il-gruppi ta' riskju prijoritarji għat-tilqim kontra l-influenza; u
- saħħaħ in-netwerk tiegħu tal-laboratorju permezz ta' laqgħat, s'tharriġ dwar il-mikrobijoloġija tas-saħħa pubblika, u l-iżvilupp ta' dejtabejż ta' laboratorji ta' referenza tal-mikrobijoloġija fl-Ewropa.

Stat ta' tħejjija u reazzjoni

Bl-inawgurazzjoni taċ-Ċentru tal-Operazzjonijiet tal-Emerġenza (Emergency Operations Centre - EOC) il-ġdid f'Marzu 2008, l-ECDC issa huwa kompletament lest biex

jirrejaġixxi għall-isfidi kollha fil-qasam tal-istat ta' thejjiġa u reazzjoni. Il-kisbiet ewlenin fl-2008:

- Mill-aħħar tal-2007, l-ECDC appoġġa bis-sħiħ is-Sistema ta' Twissija u Reazzjoni Bikrija (Early Warning and Response System — EWRS).
- Fl-2008, ġew immonitorjati għadd totali ta' 251 theddida; saru 31 valutazzjoni tat-theddid li jkopru 24 marda differenti. L-ECDC immonitorja wkoll mard matul żewġ avvenimenti internazzjonali ewlenin: il-Kampjonat tal-Futbol Ewropew tal-UEFA 2008 (Euro 2008) fl-Awstrija u l-Iżvizzera, u l-Logħob Olimpiku tas-Sajf 2008 f'Beijing.
- 250 espert tas-saħħa pubblika ħadu sehem f'kursijiet qosra ta' taħriġ tal-ECDC, u 41 membru ħadu sehem fil-Programm Ewropew ta' Taħriġ għall-Epidemjoloġija Intervenzjonali (European Programme for Intervention Epidemiology Training - EPIET) tal-ECDC li jdm sentejn.

Komunikazzjoni tas-saħħa

L-ECDC ikkonsolida b'mod sinifikanti l-infrastruttura tiegħu u llum qiegħed ixerred b'suċċess informazzjoni xjentifika u teknika lil udjenzi speċjalizzati. Il-pubbliku ġenerali qiegħed jinżamm infurmat ukoll dwar l-attivitajiet taċ-Ċentru. Il-kisbiet ewlenin għall-2008:

- It-tnedija tal-ewwel kampanja għall-informazzjoni pubblika madwar l-Ewropa kollha dwar l-użu razzjonali tal-antibijotiċi: Jum Ewropew ta' 'Holqien ta' Kuxjenza' dwar l-Antibijotiċi (it-18 ta' Novembru 2008).
- It-tnedija ta' websajt imtejba għall-ġurnal xjentifiku *Eurosurveillance*. Il-pubblikazzjoni ewlenija tal-ECDC



Poster tal-kampanja għall-Jum Ewropew ta' 'Holqien ta' Kuxjenza' dwar l-Antibijotiċi fiż-żona tal-UE ta' Brussell, il-Belġju, f'Novembru 2008.

kellha żieda stabbli fil-qari online; sal-aħħar tal-2008 is-sottoskrizzjonijiet online kienu laħqu 14,000.

- L-ECDC tejjeb l-għodod ta' komunikazzjoni korporativa tiegħu; prinċipalment, inħolqot websajt temporanja komprensiva, aġġornata bis-sħiħ, u multilingwa, lesta għall-integrazzjoni mal-web portal il-ġdid tal-ECDC fl-2009.



l-Ċentru tal-Operazzjonijiet tal-Emergenza tal-ECDC. Inawgurat f'Marzu 2008, jopera fuq sistema ta' xogħol 24/7, li jinvolvi 38 membru tal-persunal u jiżgura eżaminazzjoni matul il-ġurnata kollha tat-treddid emergenti għas-saħħa fl-UE.

Tisħiħ tal-kapaċitajiet tal-ECDC fil-programmi tal-mard

Fl-2008, l-ECDC saħħaħ aktar il-kapaċità tas-seba' programmi speċifiċi għal kull marda (disease-specific programmes - DSPs) tiegħu. Kif speċifikat fil-'Programm Strategiku Multiannwali 2007–2013' tal-ECDC, id-DSPs sejrjn isiru l-punti fokali ewlenin għaċ-Ċentru fis-snin li ġejjin.

Kull DSP beda u mexxa għadd kbir ta' attivitajiet fl-2008. Flimkien mal-Uffiċċju Regionali tal-WHO għall-Ewropa, l-ECDC ippubblika rapport dwar 'is-sorveljanza tal-HIV/AIDS fl-Ewropa' fil-Jum Dinji tal-AIDS (l-1 ta' Diċembru 2008). 'Is-sorveljanza tat-Tuberkolozi fl-Ewropa', rapport ieħor ta' proġett kongunt tal-ECDC/WHO, inħareġ fil-Jum Dinji tat-TB (l-24 ta' Marzu 2009).

Fl-2008 kien hemm titjib fl-istrutturi organizzattivi tad-DSPs. Xi bidliet oħra sejrjn isiru fl-2009, meta jiġu żviluppatti strategiji speċifiċi għal kull programm.

Fl-2008, il-programmi speċifiċi għal kull marda li ġejjin kienu stabbiliti:

- influwenza;
- tuberkolozi;
- mard li qed ifaqqa' u mard li jittiehed mill-insetti;
- mard li jiġi mill-ikel u mill-ilma u ż-żoonozi;
- reżistenza antimikrobjali u infezzjonijiet assoċjati mal-kura tas-saħħa;
- mard li jiġi evitat b'vaċċin; u
- infezzjonijiet trażmessi sesswalment, inklużi l-HIV/AIDS u viruses li jinġarru fid-demm.



Ir-raba' laqgħa tal-Bord ta' Ġestjoni fl-2008 saret f'Parigi, Franza, f'Novembru, bl-istedina tal-Istitut Franċiż għas-Sorveljanza tas-Sahħa Pubblika (InVS).

Żvilupp ulterjuri tas-sħubijiet

Għal organizzazzjoni bħall-ECDC, li topera fuq il-livell Ewropew, is-sħubijiet huma essenzjali. Fl-2008, il-koo-perazzjoni fil-qrib taċ-Ċentru mal-Istati Membri kompliet f'bosta oqsma. Ġew imsaħħa aktar ir-relazzjonijiet produttivi u effettivi ta' ħidma ma' organizzazzjonijiet imsieħba differenti. Il-kisbiet ewlenin f'dan il-qasam kienu jinkludu:

- 22 żjara fil-pajjiż;
- żieda fl-involviment tal-Korpi Kompetenti fl-attivitajiet taċ-Ċentru;
- il-provvista ta' appoġġ lill-Kummissjoni Ewropea u lill-Presidenzi tal-UE;
- kollaborazzjonijiet ta' ħidma sodi ma' aġenziji oħra tal-UE (inklużi l-EFSA, l-EMEA, u ċ-Ċentru ta' Riċerka Kongunta tal-UE);
- it-tisħiħ tal-kollaborazzjoni tal-ECDC mal-WHO; u
- il-bidu ta' relazzjonijiet ta' ħidma fil-qrib mat-tliet pajjiżi kandidati għall-adeżjoni mal-UE.



Il-Bord ta' Ġestjoni tal-ECDC f'Settembru 2008, meta kellu laqgħa straordinarja għad-diskussjoni dwar ir-riżultati tal-ewwel evalwazzjoni esterna taċ-Ċentru.

Miri fl-2008

Żewġ miri juru l-konsolidazzjoni u l-espansjoni kontinwa tal-attivitajiet tal-ECDC fl-2008:

- L-adozzjoni ta' grupp ta' indikaturi tal-istrategija mill-Bord ta' Ġestjoni li jippermettu li jsir il-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-'Programm Strategiku Multi-annwali 2007–2013' tal-ECDC. Dawn l-indikaturi tal-istrategija diġà kienu ntużaw b'suċċess matul fażi pilota fl-2008.
- Ir-riżultati pożittivi ta' evalwazzjoni esterna indipendenti tal-attivitajiet taċ-Ċentru, li tlestiet fl-2008. L-evalwazzjoni kkonkludiet li 'l-ECDC huwa ċentru indipendenti ta' eċċellenza xjentifika li ta kontribut sinifikanti għall-ġlieda kontra l-mard li jittiehed'.

Matul laqgħa straordinarja li saret f'Settembru 2008 għal diskussjoni dwar ir-riżultati ta' din l-evalwazzjoni esterna, il-Bord ta' Ġestjoni tal-ECDC ħalla miftuħa l-possibbiltà li ċ-Ċentru jiehu oqsma oħra taht ir-responsabbiltà tiegħu mill-2013 'il quddiem, bil-kundizzjoni li jkunu disponibbli fondi fuq żmien twil.



Numru ta' haddiema f'Mejju 2008.

Żieda tar-riżorsi

Il-kapaċitajiet taċ-Ċentru ġew msaħħa kemm f'termini ta' riżorsi umani kif ukoll tal-allokazzjoni tal-baġit, u dan ippermetta lill-ECDC iwettaq attivitajiet addizzjonali.

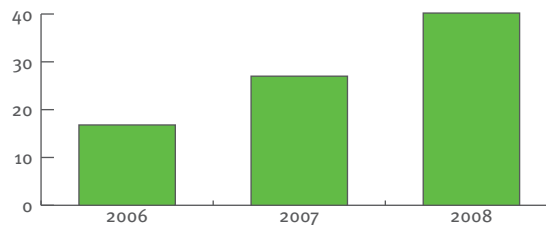
In-numru tal-persunal tal-ECDC żdied b'mod stabbli: fl-2008, l-ECDC impjega 54 haddiema addizzjonali. Sal-aħħar tas-sena, in-numru totali tal-persunal (aġenti temporanji u fuq kuntratt) laħaq 154. Il-baġit taċ-Ċentru żdied

minn EUR 27 miljun fl-2007 għal EUR 40.2 miljun fl-2008. Minhabba t-tkabbir mgħaġġel tal-ECDC, l-unitajiet operattivi tqassmu f'sezzjonijiet sabiex tiġi żgurata l-ġestjoni effikaċi tal-persuni u tar-riżorsi.

Numru tal-persunal (aġenti temporanji u fuq kuntratt)



Sommarju tal-baġit (ammonti f'miljun euro)



Kif jiġu akkwistati l-pubblikazzjonijiet tal-UE

Pubblikazzjonijiet għall-bejgħ:

- permezz tal-EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- mill-ħanut tal-kotba tiegħek billi tikkwota t-titlu, il-pubblikatur u/jew in-numru tal-ISBN;
- billi tikkuntattja wieħed mill-aġenti tagħna direttament inkarigat mill-bejgħ. Tista' takkwista d-dettalji ta' kuntatt tagħhom permezz tal-link <http://bookshop.europa.eu>, jew billi tibgħat faks fin-numru +352 2929-42758.

Pubblikazzjonijiet mingħajr ħlas:

- permezz tal-EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- mir-rappreżentanzi tal-Kummissjoni Ewropea jew mid-delegazzjonijiet. Tista' takkwista d-dettalji ta' kuntatt tagħhom permezz tal-link <http://ec.europa.eu> / jew billi tibgħat faks fin-numru +352 2929-42758.

ISBN 978-92-9193-182-8



9 789291 931828



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet

TQ-AA-09-001-MT-N

ECDC – European Centre for Disease Prevention and Control

Indirizz taż-żjarat: Tomtebodavägen 11 A
17183 Stockholm, Sweden
Tel: +46 8 5860 1000
Feks: +46 8 5860 1001
Sit elettroniku: <http://www.ecdc.europa.eu>
Indirizz elettroniku: info@ecdc.europa.eu

Indirizz Postali:
ECDC – European Centre for Disease Prevention
and Control
171 83 Stockholm, Sweden

Dan il-fuljett huwa disponibbli fil-lingwi li ġejjin:

Ċek, Daniż, Estonjan, Finlandiż, Franciż, Ġermaniż, Grieg,
Inġliż, Irlandiż, Iżlandiż, Latvjan, Litwan, Malti, Norveġiż,
Olandiż, Pollakk, Portugiż, Slovakk, Sloven, Spanjol, Taljan,
Ungeriz, Żvediż